Afterall
Autumn/Winter 2013
A Journal of Art,
Context and Enquiry

2 Foreword
Nuria Enguita Mayo

Contexts
5 Taking Part in the Museum
Sabine Breitwieser

Events, Works, Exhibitions
17 Something I’ve Wanted to Do
But Nobody Would Let Me:
Mike Kelley’s ‘The Uncanny’
Valerie Smith

Events, Works, Exhibitions
29 Bodyimage: Lene Berg’s
Kopfkino
Ian White

Artists
Lucy McKenzie

41 Lucy McKenzie: Manners
Isla Leaver-Yap

51 From the Highlands to Clydebank:
‘The Inventors of Tradition’
Victoria Kelley

57 Rodchenko’s Worker’s
Suit Had No Fly
Lucy McKenzie

Contexts
63 Social Realism: The Turns
of a Term in the Philippines
Patrick D. Flores

Artists
Mary Ellen Carroll

79 This Is Not About a Building:
Mary Ellen Carroll’s prototype 180
Gavin Kroeber

91 From Busan with Humour
Ruth Noack

Artists
Haegue Yang

101 Haegue Yang: Untimely Histories
Leire Vergara

Artists
Lili Dujourie

111 The Actions of Bodies: Approaching
Lili Dujourie
Anders Kreuger

127 Lili Dujourie: Desire and Withdrawal
Sinziana Ravini

135 Contributors
Haegue Yang: Untimely Histories  
— Leire Vergara

Something untimely (an event, an action or a set of arrangements) happens at an unsuitable time; it occurs too late or too early, and causes an interruption in the flow of time, a dissonance with the present. The Latin root of the word is *interpustivus*, a composite of the negative particle *in* and the root *tempes* (‘time’ or ‘season’), thus referring to something that is literally ‘out of time’.¹ Contemporary authors interpret untimeliness as a form of anachronism, albeit one that ‘does not simply take place in chronological time; but that, working within it, urges, presses and transforms it.’² Whereas anachronism has often been considered one of the greatest sins a historian can commit — a mistake in the chronology — for a number of modern conceptions of history such anfront to temporal linearity became a useful tool with which to understand the present.

Leire Vergara writes on Haegue Yang’s approach to history, reading the tension between literature and abstraction in her work *vis-à-vis* Roland Barthes’ concept of the pleasure of the text.

through the past and the past through the present. In his ‘Theses on the Philosophy of History’ (1940), for example, Walter Benjamin argued that historical materialists had to be aware of ‘a secret agreement between past generations and the present one’.³ More recently, Michel Foucault took inspiration from Friedrich Nietzsche’s

Un timely Meditations (1873–76) to shape a genealogy outside of conventional historical continuity. For Foucault, untimely events such as ‘the errors, the false appraisals and the faulty calculations’ help us to search in the most ‘unpromising places, in what we tend to feel is without history’ — in sentiments, love, conscience, instincts’.⁴

Haegue Yang’s practice can be understood to approach history in an untimely manner. *Accommodating the Epic Dispersion — On Non-cathartic Volume of Dispersion* (2012), an installation commissioned by Haus der Kunst in Munich, exemplifies her methodological approach to history through abstract sculpture, a process often grounded in extensive research of historical events, which she arrives at through literature rather than conventional history writing. *Accommodating the Epic Dispersion* is inspired by the writings of Korean-Japanese author Suh Kyung Sik on the life of Italian Auschwitz survivor Primo Levi, which trace parallelisms between the Holocaust and the history of Korea since its annexation by Japan in 1910.⁵ Yang has explained that she became interested in the writings, thoughts and biographies of Levi and Suh because they both knew the experience of incarceration intimately — Levi in having himself been imprisoned; Suh through the arrest of two of his brothers for having joined the struggle against the military dictatorship that ruled

¹ See http://www.wordsense.eu/interpustivus (last accessed on 15 July 2013).
⁵ See Suh Kyung Sik, *Prima Lex e no tabi*, Tokyo: Asahi Shinbun Sha, 1999. Haegue Yang often states the source of inspiration of her works in the literature surrounding her exhibitions; see, for example, the artist’s description of *Accommodating the Epic Dispersion — On Non-cathartic Volume of Dispersion* on the artist’s website: http://www.haegueyang.de/AccommodatingEpicDispersion.html (last accessed on 15 July 2013). Yang also invited Suh Kyung Sik to give a lecture at Haus der Kunst, Munich, on 13 September 2013, to accompany the presentation of her work.
Mountains of Encounter (2008), produced for the group show ‘Wessen Geschichte’

(‘Whose (His)Story’ at Kunstverein Hamburg in 2008, was Yang’s first sculptural installation based on the association of entities belonging to different time regimes. An assemblage of red venetian blinds was suspended from the ceiling, hanging at different angles so that the blinds would resemble the outline of a mountainous landscape. Its contour appeared however distorted by a choreography of lights; one set of lights illuminated the piece from inside, while another panned through the space, imitating the effect of searchlights, and thus generating a split projection of shadows.

Conceived as an abstract portrait, this work stems from the story of an encounter between two historical figures: the Korean communist revolutionary fighter Kim San and US journalist Nym Wales, who wrote Kim’s biography after meeting him in China in 1937. In particular, Yang was interested in how the book presents Kim as a nationalistic, rather than as an anti-imperialist revolutionary, simplifying the complex ideological influences that surrounded this historical figure. In this sense, his story stands for other fortuitous meetings and alliances between Chinese nationalism and communism, as well as political betrayals. Perhaps another of the many encounters the title alludes to lies in the unresolved relation between aesthetics and history, a question that Yang has addressed through a series of installations similarly structured around a dialogue between literature and abstraction.

Lethal Love (2008), for example, revolved around the figure of Petra Kelly, an activist, politician and founding member of the German Green Party, presumably assassinated in 1992 by her lover and fellow party member Gert

6 The military rule that General Park Chung Hee instated in South Korea in 1961 became increasingly dictatorial in the early 1970s, following the implementation of Martial Law in October 1972 and the passing of a new authoritarian constitution in November of that year. The country was in a state of social and political turmoil until Park was assassinated in the midst of massive anti-government demonstrations in 1979.

7 ‘Wessen Geschichte’ (‘Whose (His)Story’), Kunstverein Hamburg, 12 January—23 March 2008, curated by Yilmaz Dziewior and including work by, among others, Mircea Cantor, Diango Hernández and Gabriel Kuri.

8 See Nym Wales (HeLEN Foster Snow) and Kim San, Song of Ariran: A Korean Communist in the Chinese Revolution (1941), San Francisco: Ramparts Press, 1973.

9 Conversation with the artist, 16 July 2013.

10 In spite of having fought on the side of the Chinese Communists for the liberation of Korea from the Japanese occupiers, Kim San is thought to have been executed in 1938, accused of being a Trotskyist and a Japanese spy. Nym Wales didn’t publish her book until she returned to the US in 1941, respecting San’s request to wait two years before publishing his story. See Doryun Chung, ‘A Small Dictionary for Haegue Yang’, in Karen Jacobsen (ed.), Asymmetric Equality (exh. cat.), Los Angeles and Bilbao: Roy and Edna Disney/Ilja Arts Theater (REDCAT) and sala reina(s), 2008, pp. 54—50.

11 Yang refers to the relationship between aesthetics and history in terms of an aporia of form and content, material and subject, abstraction and history — an aporia that she believes should be maintained rather than resolved. See T.J. Demos and Haegue Yang, ‘Accommodating the Epic Dispersion: Haegue Yang in Conversation with T.J. Demos’, in Silaenne Lour (ed.), Haegue Yang, Cologne: Verlag der Buchhandlung Walther König, 2013, pp. 56—84.
Bastian, who killed himself immediately after. It was composed of three interlinked formations of blinds, theatrically lit by a moving spotlight, a large mirror that seemed to double both the sculpture and exhibition space and two scent dispensers emitting the scents of wild flowers and gunpowder. Through these elements' interplay, the composition destabilised any static relationship between inside and outside, between what is exposed on the surface and what remains hidden beneath it. Love — ‘lethal love’ — functioned as the narrative trigger, articulating the installation conceptually and hinting at Yang's interest in looking at history through the prism of feelings; or, using Foucault’s expression, in searching for its complexity in 'unpromising places'. Yang's focus on the intersection between historical events and personal narratives can be seen to emphasise the intertextuality of vital experience by highlighting the links between public and private life.

As Doryun Chong has written, Yang approaches histories and biographies with
the ‘courage of an amateur’ that is to say, she reads the lives of others through her own desire and curiosity, driven by the pleasure that these narratives produce in her. Perhaps we can then interpret her practice through Roland Barthes’s notion of the ‘pleasure of the text’. In an attempt to break down stereotypical definitions of the political, Barthes evoked a form of reading whose attention to language would depoliticise what apparently is political and, conversely, politicise what apparently is not. This was a crucial concept for a generation of 1970s French writers and theorists who found in literature an opportunity to question the construction of history; to analyse the conditions of the production of discourse that uphold the conceptual categories through which historical facts are organised and structured. For Barthes, the pleasure of the text functions as a dérive, something that is at the same time revolutionary and asocial, and which cannot be taken over by a collective mentality. It is not a ‘precarious ... but [a] precocious’ experience, he writes, one that ‘does not come in its own good time’ and ‘does not depend on any ripening’. In other words, untimely.

Such a capricious course of time also characterised Yang’s exhibition ‘Siblings and Twins’ (2008) at Portikus, Frankfurt, which similarly translated lived circumstances into abstract forms. Here she confronted two distinct formal compositions inspired by accounts of two equally disparate lived experiences. One of them, Red Broken Mountainous Labyrinth (2008), continued the formal and conceptual concerns of Mountains of Encounter, using an assemblage of red blinds and lights to reflect on Wales’s writings on the revolutionary

15 Ibid., p. 52.
insurgencies of Korean fighter San.
The other, 5, Rue Saint-Benoît (2008),
was based on Marguerite Duras’s semi-
autobiographical novel La Douleur
(The War: A Memoir, 1985), in which she
reminiscences about her experience of World
War II, and the period when she waited
for her husband Robert Anthelme to return
from Dachau, and, upon his return, took
care of him. A series of relatively abstract
sculptures that reproduce the dimensions
and shapes of domestic appliances
(kitchen table, water heater, stove) offer
a projection of the domestic space that
the couple shared with like-minded
intellectuals and members of the French
Resistance. Rather than establishing
a factual correspondence between the
original setting and a representation
of it, the work aims for other forms of
resemblance. The sculptures are based
on the dimensions of Yang’s own domestic
environment and covered in the artist’s
signature coloured blinds, cables, balls
of thread and lights — in this instance,
domestic bulbs. Her distancing strategy
enables the work to move towards

Yang approaches histories and
biographies with the ‘courage of
an amateur’ — that is to say, she
reads the lives of others through
her own desire and curiosity,
driven by the pleasure that
these narratives produce in her.

the formal and political concerns that
permeate Duras’s oeuvre as well as
contemporaneous writers’, such as
the aspiration to set up a new contract
between writing and reading.

A similar attempt to create a community
through literature can be found in the
writings of Maurice Blanchot, whose
book The Unavowable Community (1983)
reflects on the relationship between the
idea of community and the practice of
writing.18 Blanchot distances himself from
a dialectical reading of history, trying
instead to focus on constuctions that fell
outside the traditional conceptions of
history; in other words, searching once
more within untimely instances.19 His
interest in avoiding any given structures
of thought leads him to exercise negation as
a method to expel the author from a secure
position, to displace the body and the voice
outside of discourse, away from a realm
of ‘truth’. He refers, for instance, to a
then-recent novel by Duras, La Maladie
de la mort (The Malady of Death, 1982),
based on an impossible love between
a man and a young woman who come
together through a paid agreement.
The fact that the man is unable to either
love or desire the woman makes him
approach her conditionally, so to speak,
through an arrangement based on interest.
The woman, similarly, abandons herself
through the agreed contract, although
Blanchot sees in her behaviour signs
belying a preserved liberty.

The Malady of Death and Blanchot’s
reflections on it — what he calls ‘the
negative community’ formed by the
impossible couple — pertain to the body
of references that have fuelled Yang’s
sustained interest in the notion of
community, its historical failures and
betrayals over recent years.20 In a final note
to The Malady of Death, Duras suggests
that if it was to be performed, it should
be read aloud rather than interpreted,
by two characters in separate rooms, except
that only the man would read it, while the
woman would recite it from memory. Yang
took this note as an inspiration to push the
‘pleasure of the text’ to the foreground of
her practice in a cycle of works dedicated
to Duras’s book, which began with the
publication of The Malady of Death in
Korean in 2008 and its subsequent staging
first in English and later in Korean between

1986.
Hill, 2009.
19 See François Dosse, ‘From Explosive Literary Mourning to the Pleasure of the Text’, in History of
20 The book Community of Absence (2007), for example, which accompanied Yang’s presentation of Series
of Vulnerable Arrangements — Version Utrecht (2006) at Basis voor actuele kunst (BAK) in Utrecht,
brings together texts by a number of authors that refer to philosophical discussions around the notion
of community, its role within contemporary art and, more concretely, within Yang’s practice.
2009 and 2012. In keeping with Duras’s note, Yang replaces acting with reading, but takes it one step further by having the entire text read by a single voice — the voice of Jeanne Balibar at dOCUMENTA (13) in Kassel in 2012. In this staging, Balibar’s lone voice was only accompanied by a screen that functioned as a backdrop to her performance, and showed a sequence of close-ups of a young woman lying on a bed and then, upon her disappearance, of the remaining wrinkled white bed sheets, moving lights and an air ventilator, some of the objects Yang employed in earlier installations such as Series of Vulnerable Arrangements — Version Utrecht (2006).

The dimly illuminated, barren stage and spare voice call attention to the passage from writing into reading: a return to the pleasure of the text, which Barthes characterises as a process of ‘writing aloud [...] carried by the grain of the voice’.

21 See M. DURAS and H. YANG, The Malady of Death (trans. Heeyoung Chung and Doryoung Chung), Seoul: Insa Art Space of the Arts Council Korea, 2008. The project unfolded progressively: first as a seminar at the New Museum, New York (4—5 December 2009); later as a dress rehearsal at the Walker Art Center, Minneapolis (2 February 2010); and finally as staged readings in Seoul (2010) and Kassel (2012). In the last staging, as part of dOCUMENTA (13), the text was read by French actress and singer Jeanne Balibar.
searching for "the articulation of the body, of the tongue, not that of the meaning of language." In Yang's *The Malady of Death*, the body of the actress is the surface where the story of the negative community develops — a body 'imprinted by history', to invoke Foucault once again. Her body acts as a bridge between the voices of the male and female characters, of acting and reading, of literature and performance, of Duras's instructions and Yang's interpretation. In this way it brings together, perhaps at an unsuitable time, the writing and reading of Marguerite Duras's text.

*The Malady of Death* alters then the relationship between image and text, abstraction and history, that characterises Yang's sculptural practice. As noted above, her installations function autonomously from the texts that nourish them. Such stories, in fact, only arrive to the viewer through the literature that accompanies the work in the exhibition space. This unresolved tension between aesthetics and history — that Yang defines as an aporetic relation — can be interpreted as a means to avoid restricting the process of translation and thus prevent form from being subordinated to meaning. However the temporality of the performance reverses the terms of the equation, insofar as here it is Duras's novel that gives entry to Yang's abstract grammar. Her formal language develops progressively through the duration of the event, introducing unexpected crossings between abstraction and literature that reinforce the untimely condition of Yang's practice.

Glasgow Sculpture Studios
Glasgow, Scotland
October 5 – December 20, 2013

Bergen Kunsthall
Bergen, Norway
October 18 – December 22, 2013

Henry Art Gallery
Seattle, USA
October 19, 2013 – February 9, 2014

Singapore Tyler Print Institute
Singapore
October 24 – November 24, 2013

Haegue Yang

is represented by
Galerie Chantal Crousel, Paris
Greene Naftali Gallery, New York
Kukje Gallery, Seoul
Galerie Wien Lukatsch, Berlin